



Stewards Pooi Kei College

香港神託會培基書院

School Address: 56, Siu Lek Yuen Road, Shatin, N.T.

Tel: 2345-4567 Fax: 2635-0100

Website: <http://www.spkc.edu.hk>

E-mail Address: info@spkc.edu.hk

NEWSLETTER JANUARY 2005

Dear Parents and Students,

Happy New Year! In this issue, we will look back and reflect on what we have done in the past few months. We hope that our reflection will better prepare us for the way ahead.

各位家長，各位同學：

踏入新的一年，先祝願各位身體健康，生活愉快。從一開始時候，密集式的預備工作，到今天，我們應該可以停下來，回顧一下過往幾個月的努力，為將來再起步，發力向前作一個更好的預備。

An Encouraging News 令人振奮的消息

Having been intensively trained and taught by the teachers for a few months, our students eventually got many good results in the 56th Hong Kong Schools Speech Festival. Our students Cheung Kai Yeung and Chow Chi Kan obtained the first prize in the dramatic duologue competition. Student Wong Wai Ying got the second prize in S1-3's solo reading. A majority of our students got marks 80 or above, reflecting a very good standing with merit. This is our first time in entering competitions among schools in Hong Kong, and our participation has rewarded us with much valuable experience and insight as regards the learning and teaching of language.

經過老師們多月來的訓練與教導，我們在校際朗誦節取得優秀的成績，張啓揚同學和鄒子勤同學勇奪二人對話朗誦比賽全港總冠軍，黃慧盈同學亦獲得英文組初中獨誦亞軍，大部分參加的同學都獲得80分以上的優良成績，同學的努力和表現得到大家的認同和讚賞，所謂「勝不驕、敗不餒」，我們一定會汲取今次寶貴的經驗，為來年的比賽繼續努力。

SPKC Carol Night 2004 聖誕佳音之夜 2004

On 17th December 2004, over a hundred parents came to our school for the first SPKC Carol Night. Throughout the day, our students had been busy with various preparation work and rehearsals. On that night, all our students participated as either the performers or back-stage workers. They were able to express their joy through performances of various kinds such as dancing, singing, and drama etc. By the end of the night, we had over a hundred students in the school orchestra performing together with the school choir the song <Shalom My Friend>. Their performance received much warm applause.

零四年十二月十七日，過百的家長來到學校，和我們度過第一個在培基的聖誕佳音之夜，這一個晚上，每一個人都是表演者，有的忙著採排，有的忙著做道具，跳舞、唱歌、話劇，什麼形式的表演都有，父母也不是閒著坐，一部部的照相機、錄像，在聲光中閃爍著，當超過一百位的同學拿著樂器演奏，其他同學慢慢走到禮堂每一角，手挽手唱著<shalom my friend>，那一刻的掌聲是給每一位喜愛培基的人，我們將會延續這首歌，在每一個聖誕佳音之夜，讓所有培基人都來到分享這份喜悅。

New Students' Recruitment 招收新生反應踴躍

Two School Briefing Sessions were arranged for people who are interested in sending their children to our schools. More than 1,000 people came to get to know about Pooi Kei. We received over 700 applications for S1 places in the coming school year. We thank God for this wonderful response to our school from people around us.

感謝神的保守，吸引超過一千多名家長參加我們兩次的學校簡介會，目前我們一共收到七百多份的申請書，這全是神的恩典和帶領，我們承諾一定會繼續努力，讓每一個來到培基學習的同學都滿載著神的祝福和教導。



Left: School Supervisor, Dr. Timothy S. C. TEOH;
Right: Our Principal, Dr. Simon W. O. LAW
左: 校監張新村醫生; 右: 校長羅維安博士



School Briefing Session held on 27 November 2004
於二零零四年十一月二十七日舉行之學校簡介會

Student-Teacher Mentorship Programme 學長計劃

This is a mentorship programme in which we will care for the needs in our students' personal growth. One teacher will lead a group of about ten students, to help students set learning goals, share their learning, etc. The first group meeting was held on 21 Jan 05 and was proved to be successful.

我們關顧到每一個學生的成長，爲了更適切照顧同學的需要，我們推行了學長計劃，每一位老師帶領一個約十人的小組，和同學設定學習的目標，分享學校的點滴，第一次的聚會已在 21/1/05 順利完成。



Mr. Ringo Ng and his group of students
吳景濂老師與他的小組



Ms. Pardini and her group of students
白美雪老師與她的小組

The Chinese Culture Week 中國文化週

Our school's first Chinese Culture Week was held in the week 7/1/05-14/1/05. Our goal was to bring the learning of the Chinese culture into our living. Hence, we had brought different aspects of the Chinese culture into school, such as Kung Fu, Tai Chi, Beard Candy, etc. On Tuesday of the week, more than 200 students participated in a special Chinese Culture morning assembly. There were also inter-class competitions. Our students enjoyed the week very much.

7/1/05-14/1/05 是培基書院第一個中國文化週，我們銳意將文化帶進生活裡，一改過往傳統單向的教授，同學要從生活裡親自發現中國文化的特色，這一個星期我們二百多位同學在早會時一起練習南拳、太極，在午飯時，選購龍鬚糖等傳統小吃，還舉行了班際問答比賽，大家全情投入的參與，使到文化週順利完成。



Inter-class competitions
班際問答比賽



Students learnt Chinese Kung Fu and Tai Chi together.
同學一起練習南拳、太極。

Learning Without Walls 學習無疆界

A week of Learning Without Walls was held last week. This was surely not a picnic nor a trip for leisure purpose. Our aim is to broaden the students' horizons by asking them either to experience a culture or to gain new exposure from the actual world. We believe that this cross-cultural experience and learning in daily life could enhance students' growth and learning.

爲了培養學生對世界的關懷，跳出校園，體驗不同的文化生活，爲期一個星期的「學習無疆界」已順利舉行，這絕對不是一個旅遊團，我們期望同學能抱著認真學習的心態去體驗不同文化的生活樣式，或從實際社會中發掘新知識，「反省自身，胸懷世界」正是這個活動舉辦的目的。

| Programme Code | Programme |
|----------------|--|
| A2005-01 | Taiwan Cultural & Music Tour 台灣文化音樂之旅 |
| B2005-02 | Australia Study Tour 澳洲遊學團 |
| C2005-03 | Qing Yuan Leadership Training Camp 中國清遠領袖訓練營 |
| D2005-04 | The Returned Cities – A comparative study of the two Special Administrative Regions: Hong Kong and Macau 澳港特區學習及探索之旅 |
| E2005-05 | Outward Bound 5-Days Youth Adventure Course 歷奇訓練(五天) |
| F2005-06 | Contemporary Information and Computer Technologies in Hong Kong ICT 潮流工作坊 |
| G2005-07 | 生活·愛·體驗 |
| H2005-08 | 「追·夢·遊·賞」香港藝術探索之旅 |

Please Note 注意事項：

1. The school fee will be adjusted to \$11,000 per year, starting from the next term of the school year. This adjustment is needed in order that the school could continue to provide high-quality teaching.

爲了維持高質素的教學水平及應付日常的開支，我們將會向教統局申請調整下年度學費至全年 \$11,000。

2. The construction work of the school during the Christmas holidays was completed. Facilities such as the school library and the computer room are now open for the students to use.

聖誕學校翻修工程已完成，學校的設施如圖書館，電腦室已經全面開放使用。

3. Details of students' daily homework and tests can now be assessed on the school's web page. Parents are advised to use this information for helping their children with their study work at home.

每天的家課和小測的資料已上載於學校網頁，家長可以瀏覽有關資料，並督促子女努力溫習。

4. Details of the Lunar New Year homework and tests have been posted on the school's web page.

農曆年的家課及中期測驗的範圍已上載校網。

5. The Parenting Talk will first be held on 26/2 (instead of 25/2), Saturday, 2.30-4.30pm. Details about this will be announced on 21/2. The second talk will be held on 13/5 (instead of 14/5), Saturday afternoon.

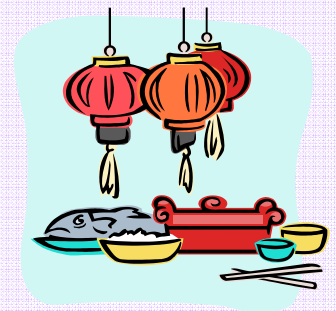
第一次家長講座將會由 25/2 改爲 26/2 星期六下午 2:30-4:30pm 舉行，詳情將會在 21/2 發通告通知。第二次的講座亦由 13/5 改爲 14/5 星期六下午舉行，敬希垂注。

Lastly, to strengthen communication between parents and the school, our newsletter will take a new format in the next issue. Surely you will like it even more.

最後，告訴大家一個好消息，爲了加強彼此的溝通和聯繫，校訊將會進行改革，下一次再見定要給你們耳目一新的感覺，再會！

7 February 2005

二零零五年二月七日



HAPPY CHINESE NEW YEAR!
新年快樂!